

苏丹大学英语学习者加强词汇知识的常用词汇学习策略

AbdulMahmoud Idrees Ibrahim^{1*} Hassan Mohamed Ali Alshami²

1.沙特阿拉伯萨迪克学院沙克拉大学 英语语言文学和阿尔扎伊姆阿拉扎里大学教育学院 苏丹

2.沙迦大学 科学与艺术学院 (Sajir) 英语系 沙特阿拉伯

摘要: 本研究的目的是找出苏丹阿尔扎伊姆·阿拉扎里大学教育学院的英语学习者使用的最频繁的词汇学习策略。本研究以 159 名一年级英语学习者为对象,设计了一份问卷。问卷采用 Schmitt (1997) 分类法,条目略有变化。在使用词汇学习策略来扩大词汇量方面,他们的意见相当一致。认知策略和记忆策略使用频率最高,而社交策略使用频率最低。该研究建议,教师可以通过向学生提供词汇学习策略的概念来帮助他们变得主动,为他们的成功承担责任,从而增强他们的词汇知识。此外,教师应该向他们的学生提供广泛的词汇学习策略,包括与课堂相关的设置和自主词汇学习。

关键词: 英语学习者; 词汇知识; 词汇学习策略; 分类学

Vocabulary Learning Strategies Frequently Used by Sudanese EFL Learners at the Tertiary Level to Strengthen Their Vocabulary Knowledge

Dr. Abdul Mahmoud Idrees Ibrahim^{1*} Dr. Hassan Mohamed Ali Alshami²

1. Associate Professor of English Language and Literature, Shaqra University, Thadiq College, Saudi Arabia, & Faculty of Education, Alzaiem Alazhari University Sudan

2. Shaqra University, College of Science and Arts (Sajir), English Language Department Saudi Arabia

Abstract: The study aimed to find out the most frequent Vocabulary Learning Strategies (VLSs) that had been used by the Sudanese EFL learners at the Faculty of Education, Alzaiem Alazhari University. A (VLSs) questionnaire was designed and handled to 159 EFL learners in 1st year. The questionnaire adopted Schmitt's (1997) taxonomy with slight changes of items. There was a significant agreement among them in using vocabulary learning strategies to expand their vocabulary. Cognitive and memory strategies were the most frequently used, while social was the least used. The study recommended that teachers can help their students to become initiative and take responsibility for their success by providing them with a sense of what vocabulary learning strategies are, to enhance their vocabulary knowledge. Moreover, teachers should present a wide range of (VLSs) to their students for both a classroom-related setting and self-directed vocabulary learning

Keywords: EFL learners; Vocabulary knowledge; Vocabulary Learning Strategies (VLSs); Taxonomies

1 引入

由于现代国与国之间错综复杂的关系,直到 20 世纪的最后几十年,词汇学习才成为教育家们感兴趣的领域。因此,迫切需要更新传统的教学方法,为创新方法和技术打开了大门。现在,这个领域见证了许多改变,以努力的最佳实践和技术来改善教学方法,其中包括词汇学习策略。一些学者 (O'malley & Chamot, 1990; Oxford, 1990) 指出学习者有责任满足自己的语言学习需求,成为一个独立的学习者。获取母语词汇并不是一件令人困扰的事情,因为它是习惯性发生的,但学习外语的需要明确指出了词汇在外语中的复杂作用,以及学习者如何理解接受的信息并有能力做出回应。20 世纪 90 年代,词汇在外语中的重

要作用发生了变化。Hill (2000) 认为词汇在传达意思方面比语法更重要,因为传统的方法主要关注语法和翻译,忽视了词汇在学习外语中的重要作用。

词汇知识被认为是预测语言能力的很好的因素 (Qian 2002; Weir 2004; Anderson 2006), 包括阅读理解、口头交流和写作能力。此外,词汇被称为一个多维度范式; 因此,明确了词汇知识中的两个主要概念,即词汇广度和宽度。在过去的几十年里,由于人们更多关注学习者如何学习语言而不是教师如何教学,学习策略受到了大量的关注 (Bernardo 2009)。据观察,学习者有意识地使用步骤来提高新词汇的习得、存储、记忆和使用。人们提出了不同的词汇学习策略分类 (LS) (Nation, 2000)。然而,最著名的词汇学习策略分类是 Schmitt (1997), 他将词汇学习策略分为四类: 社会策略、记忆策略、认知策略和元认知策略。而 Cook 和 Mayer (1983) 将所有的词汇学

资助: 请补充: “本研究未获得外部资助”

利益冲突: “作者声明没有利益冲突。”

习策略分为两种策略:决心和巩固。学习者使用确定策略,根据相关知识、上下文线索或参考资料,通过自己琢磨或询问他人来确定单词的意思;他们使用巩固策略,通过社交、记忆和元认知过程回忆单词的含义。另一方面, Nation (2013) 提出了三个词汇学习策略的类型:计划、查找信息、建立知识。在他看来,这种分类包括各种不同复杂性的策略。

词汇广度(大小)已成为第二语言或外语学习者在语言学习和教学领域的一项具有挑战性的任务。充足丰富的词汇量能使外语学习者掌握恰当使用的词汇,并能使他们表达真实的思想、想法和感情;因此,词汇在语言交际中起着至关重要的作用。Nation (1990, p.75) 认为有必要认识到学生在听、说、读、写方面需要利用多少词汇。因此,教师可以探索技巧来帮助学生提高词汇知识。最后,在处理这四个基本的语言技能方面,语言学习者必须有足够的词汇量。

这项研究是对苏丹缺乏词汇学习研究的一种回应,苏丹的重点是其他问题;忽视与词汇有关的学习。预计将回答以下问题:

1. 苏丹英语学习者常用哪些词汇学习策略来发展他们的词汇知识?
2. 苏丹英语学习者使用最多和最少的词汇学习策略是什么?
3. 词汇学习策略如何促进苏丹英语学习者的词汇量?

2 文献综述

2.1 单词或词汇

词汇量是一个人知道的单词的数量;另一方面,“词”在口语或书面语篇中有声音、形式或许多深浅不同的含义。词形是有发声或正字法表征的有形实体。Katamba (2005, p.20) 指出词素和词形之间的关系是一种实现、表征或表现的关系。许多学者 (Jackson and Amvela, 2000; Read, 2000; Trask, 1995) 指出,“词”可能很容易理解,但很难定义。Trask (1995, p.45-51) 指出,“对该词的定义存在困难,因为词本身没有单独的意义,而是以简单或复杂的方式与其他词的意义相联系”。此外,“一个词,至少涉及形态学、语义学、词源学或词汇学领域” (Jackson and Amvela 2000, p.48)。一些研究人员,如 Jackson 和 Amvela (2000); Richard 等人 (1992); Hornby 等人 (1984) 评估单词和词汇进行比较。一个词是一个“不间断的结构单位,由一个或多个通常出现在短语结构中的语素组成。”“语素是最终的语法成分,是语言的最小意义单位”,

而词汇(与‘lexis’或‘lexicon’是 synonym) 被视为“单词的集合”或“在特定语境中使用的单词子集的包”。Richards 等人 (1992) 将这个词定义为“最小的”语言单位,可以在口头或书面中单独出现的“语言单位”,而是词汇,作为“包括单字、复合词和习语的一组词位”。此外, Hornby 等人 (1984) 将单词定义为“形成一种语言的语法或词汇单位的声音或声音的组合”,而词汇则是“组成一种语言的单词的总数;以及一个人所知道或使用的一系列词汇。”此外,关于单词和词汇的定义,Sheeler 和 Markley (2000) 认为单词是“由具有意义的声音或字母组成的单位”,而 (Nandy 1994; Sesnan 2001) 将词汇定义为“我们知道并能够使用的单词总数”。

2.2 词汇的本质

一个人的词汇是一个人知道并能熟练使用的单词 (Nandy 1994, p.1)。词汇是语言学习的核心。Rubin 和 Thompson (1994, p.79) 指出:“一个人如果不认识大量的单词,就无法说、理解、读或写一门外语。”因此,词汇学习是理解一门外语的核心问题。此外, Taylor (1990) 指出,词汇遍及英语语言学习者和教师的所有语言活动,无论熟练程度或主题。人们通常会说,不认识单词就不可能理解任何语言,无论是口语还是书面形式 (Hill, 2000; Schmitt, 2000)。拥有大量丰富的词汇的语言学习者被认为可以扩大或提高他们的听、读、说、写和思维能力 (Smith 1998, p.xv)。另一方面,词汇量有限的语言学习者可能在学习进度上受到限制。这意味着词汇量是一个人的语言学习能力和学习语言能力的关键指标。虽然词汇是一门语言的亚技能,但它在语言教学中起着至关重要的作用。根据一些学者对单词和词汇的看法,“单词”,这个词是最小的有意义的语言单位,用来构成短语和句子,通常代表一个物体、思想或行为。“词汇”被视为“一组词汇,包括一个单字、复合词和习语”。这意味着单词是一种形式,它可以单独出现,并具有意义、声音或声音组合,构成一种语言的语法或词汇单位,并相应地作为词汇的一部分。因此,词汇不仅仅是单词 (Read 2000, p.20; Richards 2000, p.xi), 它不仅涉及简单词,也涉及复杂词和复合词,以及有意义的语言单位。

2.3 词汇学习策略

词汇学习策略是语言学习策略的子类,而语言学习策略又是一般学习策略的子类 (Nation, 2013)。因此,词汇学习策略的定义源于语言学习策略,许多不同的研究者根据各自的观点提出了不同的词汇学习策略 (VLSs) 的定义,如 (Catalalan, 2003; Cameron, 2001) 将词汇学

词策略定义为“学习者帮助自己理解和记忆词汇而采取的行动”。此外, Schmidt (1997) 将词汇学习策略定义为“对词汇学习机制(过程策略)的了解, 以及学生采取的步骤或行动(a)学习未知单词的意思(b)长期记忆这些单词, (c)记得牢, (d)用于口头或书面场合。”因此, Intraprasert (2004, p.53) 指出, 词汇学习策略指的是“任何一套技巧或学习行为, 语言学习者报告使用它来发现一个新单词的意思, 以保留新单词的知识, 并扩大自己的词汇量”。换句话说, 词汇学习策略是在词汇学习的不同阶段所采用的一系列不同的策略, 这些策略有可能被教授来改善二语词汇的习得和使用。根据上文对“词汇学习策略”的定义, “词汇学习策略”一词被用来指学习者为促进和增加词汇学习而采取的有目的的步骤、行动或心理过程。

2.4 词汇学习策略的分类

到目前为止, 许多研究者已经引入了几种词汇学习策略(VLSs)分类, 如Nation (2013)。Cook (2001) 将词汇理解分为两大类, 其中包括获取意义的策略和获取单词的策略。语言学习者可以通过猜测词义来获得词义, 上下文, 使用字典, 从词的形式进行推断, 并将词汇项与同源词联系起来。Nation (2013; 2005) 提供了词汇学习策略的分类, 可以分为三个主要类别, 包括寻找信息和创造知识的计划。规划类别分为四个子类别。来源类别被组合起来创建了七个子类别, 而处理类别由三个子类别组成。可以认为, 由Nation提出的词汇学习策略涉及到认知策略和元认知策略, 因为两者都包含广泛的词汇学习策略(VLSs)。由Hedge (2000) 确定的VLSs被分为两大类, 即认知策略和元认知策略。认知策略涉及使用词汇和理解词汇运用的策略。Catalan (2003) 认为, 由Schmidt (1997) 编制的分类有许多方便的优点, 可以“作为一种可以毫不费力地从学生那里收集答案的测试进行标准化”。此外, 它以学习策略理论和记忆理论为基础, 技术上简单, “易于编码、排序和管理的数据计算程序”。此外, 它适用于不同年龄、教育背景、和目标语言。

Schmitt (1997) 采用了Oxford (1990) 建立的分法, 即社会策略、记忆策略、认知策略和元认知策略, 然后他又增加了一个新的类别, 包括那些用于发现新词意义而不参考他人决定策略的策略。他(同上)指出, “元认知策略是一种有意识的对学习过程的概述, 以便为计划、监测或评估最佳学习方法做出决定。”与之前的策略不同, 元认知策略涉及对词汇习得的间接管理。然而它们似乎非常重要, 因为它们包含了所有的分类法。因此, Schmitt强调通过所有可能的方式(书籍、电影和互联网)使TL接

触其中。他们应该参加与母语人士的交流活动。许多外语学者也应该检查词汇习得的过程是否正常, 所使用的学习策略是否符合他们的要求。几位EFL学者(Algarni, 2018; Ibrahim Alharbi & Ali, 2020; Jafari & Kafipour, 2013; Kassem, 2010) 对词汇学习策略(VLSs)进行了研究, 证实了它们在扩大词汇知识方面的主要作用。此外, 他们还建议学习者应该意识到如何学习外语词汇以及为此分配的时间, 因为把责任交给学习者会鼓励他提高技能, 并帮助他有效地练习词汇知识。

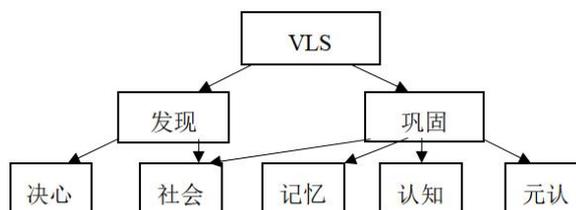


图1 施密特(1997)分类方法学的图形概述

本研究旨在研究词汇学习策略(VLSs)与词汇知识广度之间的关系, 以及VLSs对苏丹大学英语学习者词汇知识扩展的影响。问卷采用Schmitt 1997模型, 并对模型进行微调, 以描述性方法收集预期数据。调查样本为159个, 均质。159名回答问卷的参与者是阿尔扎伊姆·阿拉扎里大学2018-2019学年教育学院英语语言系1级入学的男女学生。他们的入学成绩相同, 年龄在17到19岁之间。他们的反馈是静态计算, 以找到频率和他们的比例。

3 结果及讨论

本研究涉及的词汇学习策略有1/决定型、2/社会性(发现型)、3/社会性(巩固型)、4/记忆型、5/认知型和6/元认知型。收集到的数据被制成表格, 进行分析和讨论。对反应进行计算, 数据结果如下表所示; 他们所达到的排名由高到低进行排列:

表1 参与者反应认知策略的平均值、标准差、百分比和排名

| 策略 | 数值 | 平均值 | 标准差 | 百分比 | 排名 |
|---------------|-----|------|------|------|----|
| 认知 | 159 | 3.18 | 1.22 | 63.3 | 1 |
| 有效值 (逐个列表) | 159 | | | | |

上面的表1探讨了“认知策略”项目的频率(平均值、标准差、百分比和排名)。(平均=3.18)。在认知策略的其他项目中, 子类别项目(口头、书面重复和做笔记)陈述的频率最高。有63.3%的受访者主要喜欢使用认知策略来

学习排名 1 的词汇。研究表明, 苏丹英语学习者总是使用认知策略。他们一致同意, 他们总是使用上面提到的项目来学习新单词。调查结果显示, 受访者对“认知策略”中的这些子类别有一个普遍的倾向。调查发现, 这些词汇是受访者加强词汇知识的最喜欢的词汇。根据Nation (2001), 有一些方法可以通过快速展示单词的语法模式来吸引人们对单词使用的注意, 因此, 这种技术支持用于扩大和巩固词汇知识的“认知策略”的概念。此外, 在单词的正字法和发音之间建立心理联系, 可以巩固词汇知识, 有助于检索。认知学习策略提高了学习者有效学习的能力, 并将其应用到新的环境中, 以更好地记忆。

表 2 参与者反应记忆策略的平均值、标准差、百分比和排名

| 策略 | 数值 | 平均值 | 标准差 | 百分比 | 排名 |
|---------------|-----|------|------|------|----|
| 认知 | 159 | 2.99 | 1.24 | 59.8 | 2 |
| 有效值 (逐个列表) | 159 | | | | |

上面的表 2 说明了记忆型策略的频率(平均值、标准差、百分比和排名)。高阶思维技能的记忆策略被列为 2 级, 有 59.8% 的受访者同意将其用于词汇学习。这表明大多数受访者在记忆策略中选择了(总是选项)和(经常选项)。学习者使用这种策略来扩大和巩固词汇知识, 并形成一种将新词汇与更熟悉的信息联系起来的模式。他们总是在脑海中想象生词来帮助他们以后记住生词。参与者同意使用词汇记忆策略, 因为在脑海中形成词汇图像有助于有效地学习词汇。记忆策略与学习者将词汇与长期记忆联系起来的技巧有关; 此外, 它们对记忆表现有积极的影响, 因为它们有助于组织新信息或关注意义及其不同的实践。

表 3 参与者反应元认知策略的平均值、标准差、百分比和排名

| 策略 | 数值 | 平均值 | 标准差 | 百分比 | 排名 |
|---------------|-----|------|------|------|----|
| 认知 | 159 | 2.91 | 1.30 | 58.2 | 3 |
| 有效值 (逐个列表) | 159 | | | | |

根据表 3, 被试对“元认知策略”的平均值、标准差、百分比和排名发现, 这些类别条目与一般总体(平均=2.91)的一致性较高, 处于第 3 位。这表明大多数受访者(经常/总是)在问卷中选择了交替的选项, 以有利于元认知策略项目。元认知策略使学生能够思考自己的学习过程,

支持他们控制自己的学习策略。它还可以提高个人的自我调节能力和管理学习动机的能力。对元认知策略的调查显示(58.2%)的受访者同意使用元认知策略, 通过听、说或对话的方式来发展和加强词汇知识。此外, 元认知项目涉及学习者分析、评估和提高词汇学习结果的过程。元认知帮助英语学习者发展自我意识技能, 这些技能在他们的学习过程中变得越来越重要。此外, 它可以帮助他们控制自己的学习, 鼓励他们意识到如何有效地学习。这些策略有助于苏丹英语学习者发展自我意识技能, 而这些技能将随着他们的进步而变得重要。

表 4 参与者反应的平均值、标准值、百分比和排名决定策略

| 策略 | 数值 | 平均值 | 标准差 | 百分比 | 排名 |
|---------------|-----|------|------|------|----|
| 认知 | 159 | 2.87 | 1.26 | 57.4 | 4 |
| 有效值 (逐个列表) | 159 | | | | |

上面的表 4 显示了决定策略的描述性统计(平均值、SD、百分比和等级), 研究表明, 获得第 4 级的反馈有足够的一致性, 比例为 57.4%。根据上述所提到的研究结果, 决定策略的使用在学习新单词和强化词汇知识中被大量使用。研究发现, 苏丹英语学习者倾向于使用单语词典和双语词典, 或者通过上下文猜测词义来寻找新词汇的意义。此外, 他们倾向于经常把单词分析成词缀或把它们分解成音段来学习不熟悉的单词的意思。“决定策略”通过上下文线索或字典使用等步骤来确定或巩固词汇项。到目前为止, 这些决定策略受到英语学习者的青睐, 他们通过上下文、结构知识和参考资料来猜测和发现新词的意思。

表 5 参与者反应的平均值、标准差、百分比和排名巩固策略

| 策略 | 数值 | 平均值 | 标准差 | 百分比 | 排名 |
|---------------|-----|------|------|------|----|
| 认知 | 159 | 2.79 | 1.33 | 55.8 | 5 |
| 有效值 (逐个列表) | 159 | | | | |

上面的表 5 解释了与上述策略相比, 社交策略(巩固策略)的一致性较低, 总体百分比(55.8%和平均值: 2.79)。总的趋势是经常和有时选择。研究结果显示, 词汇巩固策略的使用在所有策略中排名第 5。英语学习者认可在学习英语国家文化时学习单词, 以提高词汇知识; 除了其他项目, 例如提及他们的同事或他们分组工作以巩固他

们对词汇的认识。同样，EFL学习者求助于朋友、老师或基于互联网的会议来帮助定义单词的含义，但不幸的是，由于苏丹大学缺乏基于网络的学习，社交策略的评分很低。在阅读英语国家的文化和文学作品时，有必要提高社交策略在学习新词中的作用，这被认为是学习新词汇的顶级项目。

表 6 参与者反应发现策略的平均值、标准差、百分比和排名

| 策略 | 数值 | 平均值 | 标准差 | 百分比 | 排名 |
|---------------|-----|------|------|------|----|
| 认知 | 159 | 2.73 | 1.21 | 54.6 | 6 |
| 有效值 (逐个列表) | 159 | | | | |

表 6 解释了社交策略(发现策略)达到了总体百分比(54.6%)和平均值:2.73), 这表明大多数受访者有时且很少选择发现策略项目。尽管相信小组合作在学习和巩固团队合作活动中的新词汇方面发挥着积极作用, 但EFL苏丹语言学习者很少使用它。研究表明, 这种策略在其他策略中获得的频率最少, 并被分配到第 6 位。这种对这一类别的不友好态度可能是因为他们受到了最近一般学校制度的影响, 这可能会促使学生调动他们在认知和记忆策略上的努力。

最后, 男性和女性在平均得分上没有显著的统计学差异。

4 结论

尽管存在局限性, 但这项研究的结果提供了词汇学习策略(VLS)对EFL学生发展和增强词汇知识的好处的新证据。对其定量数据的分析表明, 与其他策略相比, 习惯于使用认知、记忆和元认知策略来提高词汇知识的第一年EFL苏丹语言学习者被分配到最高的排名。本调查对词汇学习策略(VLS)领域做出了一些重大贡献, 同时也提供了专门由EFL苏丹学习者在高等教育阶段采用的词汇学习策略的视角。这项研究的结果表明, EFL学习者通常不了解语言学习策略, 因为他们缺乏足够的机会在课外练习英语。因此, 教师可以帮助他们的学生成为有能力的学习者, 并为他们的成功承担一些责任, 让他们了解学习领域的策略以及他们如何制定学习策略以实现熟练度目标。如前所述, EFL学习者应该熟悉在课堂内外自学英语词汇的不同技巧。学习者的最终目标应该是成为一个独立自主的语言学习者。由于本研究的结果表明参与者没有正确使用VLSs, 教师应提高他们的学习者对学习策略在学习外语,

特别是词汇知识中的关键作用的认识, 关于VLSs的小型研讨会可以为学生举办, 尤其是在每个新学期开始时。这将对他们了解自己的学习策略以扩大和巩固词汇能力有很大帮助。学习者应该对他们的学习策略负责, 因为每个学习者都知道自己的长处和弱点, 并依赖于更适合他的策略。一旦认识到这些, 学习者就可以制定计划, 重点关注提高学习速度和培养所需技能所需的领域。英语学习者应该采用系统的方法来练习词汇, 并鼓励他们每天在有吸引力的真实环境中学习新词汇

参考文献:

- [1] Alderson, J.C., Clapham, C., and Wall, D. (2006). *Language test construction and evaluation*. Cambridge: Cambridge University Press and New York: Routledge.
- [2] Al-Harbi, J. and Ibrahim, E.E. (2018). *Vocabulary Learning Strategies of Saudi English Major Students: Strategy Use and Gender*. *International Journal of Engineering & Technology*, 7(3.25)(2018)21-26
- [3] Ali, M.A. (2020). *Investigation of Vocabulary Learning Strategies to Identify Word Meanings for Saudi EFL Students in Reading Context*. *Arab World English Journal*, 11(3)149-169.
- [4] Alqarni, I. (2018). *Saudi English Major Students' Vocabulary Learning Strategies: An Exploratory Study*. *International Journal of Applied Linguistics English Literature*, 7, 141.
- [5] Bernado, C. (2009). *Doing your research project: A guide for first-time researcher in education and social sciences*. Buckingham: Open University Press.
- [6] Cameron, L. (2001). *Teaching languages to young learners*. Cambridge, UK: Cambridge University Press.
- [7] Catalan. (2003). *Sex differences in L2 Vocabulary Learning Strategies*. *International Journal of Applied Linguistics*, 13(1), 54-77.
- [8] Cook, L.K., & Mayer, R.E. (1983). *Reading strategies training for meaningful learning from prose*. In M. Pressley, & J. Levin (Eds.), *Cognitive Strategy Research* (pp. 14-27). New York, NY: Springer Verlag.
- [9] Cook, V. (2001). *Second language learning and teaching* (3rd ed.). London: Arnold.
- [10] Hedge, T. (2000). *Teaching and learning in the language classroom*. Oxford: Oxford University Press.
- [11] Hill, R.A. (2000). *TOPE: Test of proficiency in English*

glish: The development of an adaptive test. In J.C. Alderson and B., North, (Eds.), *Language testing in the 1990's: The communicative legacy* (pp.237-246). London: Prentice Hall. 320

[12] Hornby, A.S. (1995). *The Advanced Learner's Dictionary of Current English*. In *Advanced learners' dictionary of English*.

[13] Hornby, A.S., Cowie, A.P., & Gimson, A.C. (1984). *Oxford advanced dictionary of current English*. Oxford: Oxford University Press.

[14] Intaraprasert, C. (2004). *ETS Students and Vocabulary Learning Strategies: A Preliminary Investigation*. Unpublished Research, Suranaree University of Technology, Nakhon Ratchasima, Thailand.

[15] Jackson H., Amvela E. (2000). *Words, Meaning, and Vocabulary: Meaning Relations*. Great Britain: Athenaeum Press.

[16] Jafari, S., & Kafipour, R. (2013). *An Investigation of Vocabulary Learning Strategies by Iranian EFL Students in Different Proficiency Levels*. *International Journal of Applied Linguistics & English Literature*, 2(6), 23-27.

[17] Kassem, H.M. (2010). *An Investigation of Prospective EFL Teachers' Vocabulary Learning Strategy Use & its Relationship to their Language Proficiency*. *Journal of the Faculty of Education, Tanta University*, (41): 142-183.

[18] Katamba, F. (2005). *English Words. Structure, History, Usage*, 2nd edition. London

[19] Nandy, M. (1994). *Vocabulary and grammar for G.C.E. 'O' level English*. Singapore: Composite Study Aids.

[20] Nation, P. (2000). *Teaching and learning vocabulary*. Boston: Heinle & Heinle.

[21] Nation, P. (2005). *Teaching and learning vocabulary*. In E. Hinkle (Ed.), *Handbook and research in second language teaching and learning* (pp.581-595). New Jersey: Lawrence Erlbaum. 327.

[22] Nation, P. (2013). *Learning Vocabulary in Another Language*. Cambridge, UK: Cambridge University Press.

[23] O'Malley, J.M., & Chamot, A.U. (1990). *Learning strategies in second language acquisition*. Cambridge: Cambridge University Press.

[24] Oxford, R. (1990). *Language learning strategies: What every teacher should know*. New York: Newbury House. Harper and Row.

[25] Qian, D.D. (2002). *Investigating the relationship between vocabulary knowledge and academic reading performance: An assessment perspective*. *Language Learning*, 52(53): 513-536.

[26] Read, J. (2000). *Assessing vocabulary*. Cambridge: Cambridge University Press.

[27] Richards, J.C., Platt, J., and Platt, H. (1992). *Language teaching and applied linguistics* (2nd ed.). Essex: Longman.

[28] Rubin, J. & Thompson I. (1994). *How to be a more successful language learner* (2nd Ed.). Boston: Heinle & Heinle.

[29] Schmitt, N. (1997). *Vocabulary learning strategies*. In N. Schmitt & M. McCarthy (Eds.), *Vocabulary: Description, Acquisition, and Pedagogy*. Cambridge, UK: Cambridge University Press.

[30] Schmitt, N. (2000). *Vocabulary in language teaching*. Cambridge: Cambridge University Press.

[31] Sesnan, B. (2001). *How to teach English*. Oxford: Oxford University Press.

[32] Sheeler, W.D. & Markley, R.W. (2000). *Words around us and effective ways to use them*. Michigan: The University of Michigan Press.

[33] Smith, F. (1998). *The book of learning and forgetting*. New York, NY: Teachers College Press.

[34] Taylor, L. (1990). *Teaching and learning vocabulary* (Upper Saddle River, NJ, Prentice-Hall).

[35] Trask, R.L. (1995). *Language: The basics*. London: Routledge.

[36] Weir, C.J. (2004). *Understanding and developing language tests*. New York: Prentice-Hall.